

La incorporación nominal y los clasificadores verbales en el idioma Nanti (Kampa, Arawak, Perú)*

Lev Michael

University of Texas at Austin

lmichael@mail.utexas.edu

Palabras Claves: incorporación nominal, clasificadores, Arawak, Amazonía

1 Introducción

El propósito de este artículo es describir dos procesos gramaticales relacionados en el idioma Nanti: la incorporación nominal y la sufijación de clasificadores verbales. Tengo dos motivos en presentar esta descripción. Primero, los idiomas de la familia Kampa tienen un total de aproximadamente 60,000 hablantes (Solís, 2003), haciendo la familia Kampa uno de los grupos más grandes de idiomas estrechamente relacionados en toda la Amazonía. El tamaño grande de la familia lingüística tiene implicancias importantes para la sobrevivencia de los idiomas, la educación bilingüe, y además, la investigación lingüística a largo plazo. Por lo tanto, es importante difundir informaciones acerca de estos idiomas para el uso de los mismos hablantes, los educadores y los lingüistas. A pesar de la importancia de la incorporación nominal y la afijación de los clasificadores en ciertas ramas de la familia Kampa, la mayoría de los trabajos lingüísticos disponibles acerca de estos idiomas no proveen mucha información acerca de estos procesos (una excepción importante es Shepard, 1997). Éste es un vacío descriptivo que es importante llenar.

En el caso del idioma Nanti, observamos una conexión muy estrecha entre la incorporación nominal y los clasificadores verbales. Hasta el presente, mayormente, la incorporación nominal se ha estudiado de manera divorciada de otros procesos

*Mi gratitud principal dirigo a los Nantis de Montetoni, quienes me permitieron trabajar en su comunidad y quienes me ayudaron con mucha paciencia y buen humor. Estoy especialmente agradecido a Tekori y Bikotoro, quienes tomaron un interés especial en enseñarme su idioma. Agradezco a los integrantes del Latin American Research Group - Austin (LARGA) por sus varios comentarios útiles a una versión anterior de esta charla, especialmente a Christine Beier, Susan Smythe Kung y Anthony Woodbury. Roberto Zavala hizo varios comentarios muy útiles durante el congreso, CILLA-II. Agradezco a Alexandra Aikhenvald, con quien he tenido un intercambio muy fructífero acerca de los clasificadores verbales. Agradezco a Betty Snell por compartir conmigo informaciones acerca de la incorporación nominal y los clasificadores verbales en el idioma Matsigenka.

gramaticales parecidos. Los datos del idioma Nanti nos hace dudar que sea posible llegar a un análisis de la incorporación nominal sin considerarlo como un caso especial de procesos gramaticales más generales.

2 El idioma Nanti

El idioma Nanti es miembro de la familia lingüística Kampa, la cual es un grupo de idiomas Arawakos estrechamente relacionados que se hablan en la Amazonía Peruana meridional y en ciertas áreas colindantes del Brasil. El idioma Nanti es hablada por aproximadamente 500 personas que viven en las cabeceras del ríos Camisea y Timpía. Los datos que presento en este artículo los recogí entre 2003 y 2005 en la comunidad Nanti de Montetoni, ubicada en el río Camisea.

El idioma Nanti es un idioma polisintético con morfología aglutinante. El idioma es casi exclusivamente de carácter nucleo-marcador (*head-marking*). Como se describe en Michael (2005), los marcadores verbales de persona son argumentos en el idioma Nanti. Sin embargo, no se puede afirmar que el Nanti es un idioma de tipo argumento pronomial, porque los marcadores de persona no son obligatorios, y es posible reemplazarlos con una frase nominal referencial.

3 La incorporación nominal

La incorporación nominal es un proceso a través del cual se deriva una nueva base verbal compuesta por agregar una raíz nominal a una raíz verbal:

$$(1) \quad V_{RAÍZ} + N_{RAÍZ} \rightarrow V_{BASE}$$

Para calificar como incorporación nominal, el proceso tiene que ser productivo; y para cada ejemplo de incorporación nominal, debe existir una oración correspondiente en que se realiza el elemento nominal en forma analítica, o sea, sin incorporación (Mithun, 1984).

4 La morfosintaxis de la incorporación nominal en el Nanti

4.1 Introducción

En el idioma Nanti, la incorporación nominal aplica exclusivamente a las partes del cuerpo de seres humanos y de animales y a las partes de plantas. Por lo tanto denomino este proceso la incorporación de las partes (IP).

En el Nanti las partes del cuerpo y las partes de las plantas son obligatoriamente poseídas y el elemento que experimenta la incorporación nominal es la parte poseída (y no el poseedor). El poseedor de la parte normalmente pasa a ser un argumento del verbo.

La incorporación nominal en Nanti se caracteriza por dos aspectos importantes: 1) un patrón ergativo de incorporación y 2) la acensión del poseedor después de la incorporación.

Consideramos ejemplo (2):

- (2) (a) *Nokatsabakotakeri.*
no-katsa-bako-*t*-ak-i-ri
1S-agarrar.con.la.mano-mano-CEP-PERF-REA.IRR-3mO
‘Le agarré su mano (con mi mano).’
- (b) *Nokatsatakeri* *irako.*
no-katsa-*t*-ak-i-ro ir-ako
1S-agarrar.con.la.mano.-CEP-PERF-REA.IRR-3nmO 3mP-mano
‘Le agarré su mano (con mi mano).’

En las siguientes dos secciones describo los aspectos morfosintácticos de la IP, centrandome en: 1) las restricciones en las relaciones gramaticales entre el verbo y el elemento que se incorpora al verbo y 2) el efecto de la incorporación en la estructura de los argumentos del verbo.

4.2 La relación gramatical entre el verbo y el sustantivo incorporado

La IP en el Nanti muestra un patrón ergativo en cuanto a la relación gramatical entre el verbo y el sustantivo que se incorpora al verbo. Es decir, es el objeto del verbo que incorpora en el caso de los verbos transitivos, y es el sujeto del verbo que incorpora en el caso de los verbos intransitivos.

4.2.1 Verbos transitivos (incorporación del objeto)

El ejemplo (3) muestra la incorporación del objeto de un verbo transitivo:

- (3) (a) *Nokibatakero* *ibonkiti.*
no-kiba-*t*-ak-i-ro i-bonkiti
1P-lavar-CEP-PERF-REA.IRR-3nmO 3mP-foot
‘Lavé su pie.’
- (b) *Nokibabonkititakeri.*
no-kiba-bonkiti-*t*-ak-e-ri
1P-lavar-pie-CEP-PERF-REA.IRR-3mO
‘Lavé su pie.’

En los ejemplos de la IP que he encontrado hasta el presente, los verbos transitivos que permiten que sus objetos incorporen subcategorizan sus sujetos por el

papel semántico de agente y sus objetos por el papel semántico de paciente. Verbos transitivos que tienen argumentos con papeles semánticos que no cumplen con este criterio, como el verbo *-neh*, ‘ver’, cuyo sujeto lleva el papel semántico de experimentador, y cuyo objeto lleva el papel de estímulo, no permiten que sus objetos incorporen, como se observa en ejemplo (4):

- (4) (a) *Nonehakero* *ibonkiti.*
no-neh-ak-i-ro i-bonkiti
1S-ver-PERF-REA.IRR-3nmO 3mP-foot
‘He visto su pie.’
(b) *nonehabonkititakeri

4.2.2 Verbos intransitivos (incorporación del sujeto)

El ejemplo (5) muestra la incorporación del sujeto de un verbo intransitivo:

- (5) (a) *Okatsiti* *nonegi.*
o-katsi-t-i no-negi
3nmS-doler-CEP-REA.IRR 1P-pecho
‘Me duele el pecho.’
(b) *nokatsinegitake.*
no-katsi-negi-t-i
1S-doler-pecho-CEP-REA.IRR
‘Me duele el pecho.’

Los verbos intransitivos que permiten que sus sujetos incorporen subcategorizan sus sujetos por el papel semántico de paciente.

4.3 Los efectos de la IP en la estructura de los argumentos del verbo

El efecto de la incorporación nominal en la estructura de los argumentos del verbo depende de la relación gramatical entre el poseedor de la parte incorporada y el sujeto del verbo en la oración analítica correspondiente. Como ya he mencionado, el poseedor de la parte incorporada típicamente pasa a ser un argumento de la nueva base verbal formada por la incorporación de la parte poseída. El proceso mediante el cual el poseedor del elemento incorporado pasa a ser un argumento del verbo es la ‘acensión del poseedor’ (*possessor ascension* o *possessor raising*) (Perlmutter y Postal, 1983; Baker, 1988; Shibatani, 1994), y es un proceso manifestado por muchos idiomas que demuestran la incorporación nominal, como Guaraní (Velazquez-Castillo, 1996), Chukchi (Spencer, 1995), Mapudungun (Baker, Aranovich y Goluscio, 2005), y Hopi (Gronemeyer, 1996). La acensión del poseedor¹ es uno de los

¹También conocido como ‘posesión externa.’

procesos de ‘la manipulación de caso’ que Mithun (1984) menciona en su tipología funcional de la incorporación nominal.

4.3.1 verbos transitivos

En el caso de los verbos transitivos, el poseedor de la parte pasa a ser el objeto del verbo después de la incorporación.

$$(6) \quad N_{\text{sujeto}}[\text{verbo}][N_{\text{poseedor}} + N_{\text{parte poseída}}]_{\text{objeto}} \rightarrow N_{\text{sujeto}}[\text{verbo} + N_{\text{parte poseída}}][N_{\text{poseedor}}]_{\text{objeto}}$$

El ejemplo (7) muestra este proceso. En (7a), vemos que el poseedor de la parte del cuerpo (-*gito*, ‘cabeza’), es marcado como tercera persona masculina. En (7b), donde se ha incorporado -*gito* al verbo, se observa que el objeto del verbo está marcado por un marcador de persona de tercera persona masculina:

- (7) (a) *Nomapatakero* *igito.*
no-mapa-*t*-ak-i-ro i-gito
1S-pulverizar-CEP-PERF-REA.IRR-3mO 3mP-cabeza
‘He pulverizado su cabeza (hablando de un pescado ahumado).’
- (b) *Nomapagitotakiri.*
no-mapa-gito-*t*-ak-i-ri
1S-pulverizar-cabeza-CEP-PERF-REA.IRR-3mO
‘He pulverizado su cabeza (hablando de un pescado ahumado).’

4.3.2 Verbos intransitivos

En el caso de los verbos intransitivos, el poseedor de la parte incorporada pasa a ser el sujeto del nuevo verbo. En el ejemplo (9), el poseedor de la parte (-*shi*, ‘hoja’) es marcado como tercera persona masculina² en (9a). En (9b) se observa que el sujeto del verbo se convierte tercera persona masculina:

$$(8) \quad [N_{\text{poseedor}} + N_{\text{parte poseída}}]_{\text{sujeto}} [\text{verbo}] \rightarrow [N_{\text{poseedor}}]_{\text{sujeto}} [\text{verbo} + N_{\text{parte poseída}}]$$

- (9) (a) *Okamake* *ishi.*
o-kam-ak-i i-shi
3mS-morir-PERF-REA.IRR 3mP-hoja
‘Su hoja ha muerto.’

²Hay una sola planta que es de género gramatical masculina, *kogi* o ‘barbasco’, que se usa para envenenar peces. Utilizo este ejemplo para hacer más claro el efecto de la acensión del poseedor.

- (b) *Ikamashitake.*
 i-kam-*a*-shi-*t*-ak-i
 3mS-morir-VEP-hoja-CEP-PERF-REA.IRR
 ‘Su hoja ha muerto.’

El proceso de la acensión del poseedor en Nanti muestra algo menos común (o por lo menos, menos mencionado): la reducción de la valencia sintáctica del verbo en casos en que el sujeto del verbo y el poseedor de la parte incorporada son co-referenciales.³ Es decir, cuando el verbo es semánticamente reflexivo, el poseedor no pasa a ser el objeto sintáctico del verbo, sino que se le elimina. En el ejemplo (10), observamos que en la versión analítica de la oración, (10b), el sujeto del verbo y el poseedor de la parte del cuerpo son co-referenciales. En (10b), vemos que cuando se incorpore la parte del cuerpo, el verbo vuelve intransitivo.

- (10) (a) *I_ipitankakero* *ir_iako.*
i_i-pitank-ak-i-ro *ir_i-ako*
 3mS-golpear-PERF-REA.IRR-3nmO 3mP-mano
 ‘Él se ha golpeado la mano.’
- (b) *Ipitankabakotake.*
 i-pitank-*a*-bako-*t*-ak-i
 3mS-golpear-VEP-mano-CEP-PERF-REA.IRR
 ‘Él se ha golpeado la mano.’
- (c) *I_ipitankabakotakeri_{j/*i}.*
*i_i-pitank-*a*-bako-*t*-ak-i-*r*_{j/*i}*
 3mS-golpear-VEP-mano-CEP-PERF-REA.IRR-3mO
 ‘Él ha golpeado su mano.’

Observamos que la reducción de la valencia sintáctica del verbo depende de que el sujeto del verbo y el poseedor de la parte del cuerpo sean coreferenciales. No es suficiente, como se observa en 10c, que simplemente tienen los mismos rasgos de persona, género y número.

También observamos que en el Nanti, los verbos que son semánticamente reflexivos⁴ son sintácticamente intransitivos. Se supone que el requisito que los verbos reflexivos sean intransitivos impide la acensión del poseedor cuando la incorporación nominal resultaría en verbos que son semánticamente reflexivos.

³Otro idioma que muestra algo parecido es el Guaraní (Velazquez-Castillo, 1996).

⁴Existe una posible fuente de confusión terminológica en hablar de verbos reflexivos en el idioma Nanti. En todos los idiomas Kampas se distinguen dos clases de verbos que se diferencian por llevar distintos juegos de morfología modal. Siguiendo Payne (1981) los lingüistas que trabajan con idiomas Kampas suelen distinguir las dos clases con los términos ‘reflexivo’ y ‘no-reflexivo’, una práctica que sigo en este artículo. Sin embargo, en Nanti, por lo menos, no hay una correspondencia sistemática entre estas dos clases de verbos y la reflexividad semántica de los verbos. Por lo tanto, un verbo que lleva morfología modal ‘irreflexivo’ puede ser semánticamente reflexivo o no. Igualmente, el hecho de que un verbo lleva morfología modal ‘reflexivo’ no predice su reflexividad semántica.

5 La sufijación de los clasificadores verbales (SCV)

5.1 Introducción

Ahora pasamos a la sufijación de los clasificadores verbales, un proceso que deriva una nueva base verbal por afijar un clasificador que categoriza a uno de los argumentos del verbo. Consideramos el ejemplo (11):

- (11) (*Tsuharo*) *nopihatsati*.
 tsuharo *no-piha-tsa-t-i*
 especie.de.oruga 1S-meter.en.envase-CL:2D.flexible-CEP-REA.IRR
 ‘Estoy metiendo *tsuharo* (especie de oruga comestible) en un envase.’

En este ejemplo, se ha afijado el clasificador *-tsa* que sirve para categorizar entidades que son flexibles y que son largos a comparación con sus diámetros. Por lo tanto *-tsa* aplica a sogas, gusanos, orugas, tallarines y otras entidades con características geométricas y mecánicas parecidas. Como describo en mayor detalle a continuación, no es necesario que haya una frase nominal referencial explícita o un elemento pronominal explícito que el clasificador categoriza.

La afijación de los clasificadores verbales comparte con el proceso de la incorporación nominal la característica de ligar semánticamente y/o sintácticamente un elemento nominal dentro del complejo verbal con un argumento del verbo. Además, en ambos casos se deriva una nueva base por agregar un elemento nominal al verbo, la semántica de la nueva base es composicional, y la afijación de los clasificadores verbales es un proceso productivo. A pesar de estas similitudes, la sufijación de los clasificadores no cuenta como incorporación nominal debido al hecho de que en el Nanti, como veremos, no existe una semánticamente equivalente paráfrasis en que se realiza el clasificador fuera del complejo verbal. Enseguida exploramos la sufijación de clasificadores verbales en mayor detalle.

5.2 Los clasificadores en el idioma Nanti

El idioma Nanti tiene una clase cerrada de clasificadores que categorizan sustantivos con respecto a sus características geométricas y/o mecánicas (El Apéndice 2 provee un listado de clasificadores verbales). Se encuentran estos clasificadores en tres contextos morfosintácticos:^{5,6}

- infijados a numerales
- infijados a adjetivos

⁵Debido a que los clasificadores se encuentran en diversos contextos morfosintácticos se categorizaría el Nanti como un idioma de clasificadores múltiples (véase Aikhenvald, 2000).

⁶También se encuentran elementos homófonos con clasificadores en sustantivos compuestos, pero el proceso de formar estos sustantivos compuestos no es productivo.

- sufijados a raíces verbales

Presento ejemplos de estas tres posibilidades con el clasificador *-ki*, que se usa para objetos pequeños, redondos, y duros, como ciertos frutos, mostacillas (chaquiras), ojos, etc.

- (12) (a) *pitekiti*
 pite-ki-ti
 dos-CL:pequeño.redondo.duro-dos
 ‘dos (predicado de, por ejemplo, un par de mostacillas (chaquiras))’
- (b) *kirahakiri*
 kiraha-ki-ri
 rojo-CL:pequeño.redondo.duro-rojo
 ‘rojo (predicado de, por ejemplo, un par de mostacillas (chaquiras))’
- (c) *Ipagitina.*
 i-p-a-gi-t-i-na
 3mS-dar-VEP-CL:pequeño.redondo.duro-CEP-IRR.REA-1O
 ‘Él me dio una(s) mostacilla(s) (chaquiras).’

En esta sección enfocamos sobre el fenómeno que encontramos en (12c), la sufijación de clasificadores a raíces verbales. Cuando se afijan clasificadores a raíces verbales se suele llamarlos ‘clasificadores verbales’ (Aikhenvald, 2000).

La sufijación de un clasificador verbal sirve para categorizar uno de los argumentos del verbo. Esto quiere decir que el clasificador provee información semántica acerca del argumento. Esta información es generalmente restringida a un juego limitado de características, como la forma geométrica de la entidad y/o sus propiedades mecánicas (por ejemplo, estar rígido, flexible, etc.).⁷ Como describo a continuación, esta información semántica permite en muchos contextos que se indentifica la entidad a la cual se refiere por medio de estrategias pragmáticas. En estos contextos se omite el argumento, cambiando la valencia sintáctica del verbo, y el clasificador pasa a ser el único elemento explícito asociado con el argumento. Este efecto morfosintáctico es parecido a los efectos comunmente asociados con la incorporación nominal.

Sin embargo, la afijación de los clasificadores verbales se diferencia de la incorporación nominal por una característica clave: en casos de la incorporación nominal, cada ejemplo de la incorporación puede expresarse de manera semánticamente equivalente por medio de una oración en que se realiza el elemento nominal de manera no incorporada. En el caso de la afijación de clasificadores verbales, esto no es el caso. Es decir, no hay una oración semánticamente equivalente en que se realiza el clasificador fuera del verbo.

⁷Existen unos cuantos clasificadores que aparentemente categorizan a un solo tipo de entidad, como *-kita*, que aplica exclusivamente a esteras.

Consideramos el ejemplo (13) que involucra el clasificador *-hi*, lo cual categoriza insectos. El ejemplo (13a) muestra la sufijación del clasificador, y (13b) unos de las paráfrasis posibles. Observamos que todas las paráfrasis son semánticamente distintas de la oración en (13a) debido a su mayor especificidad. En (13c) se muestra que no existe una paráfrasis que usa el clasificador fuera del verbo. Esto resulta del hecho de que en el Nanti los clasificadores no son morfemas libres y tampoco pueden funcionar como el elemento poseído en una frase posesiva.

- (13) (a) *Ikamahitake.*
i-kam-*a*-hi-*t*-ak-i
3mS-morir-VEP-CL:insecto-CEP-PERF-IRR.REA
‘Se murió (con referencia a hormigas, orugas, avispas, etc.).’
- (b) *Katityori/kapoti/sani* *ikamake.*
katityori/kapoti/sani ikamaki
especie.de.hormiga/oruga/avispa 3mS-morir-PERF-IRR.REA
‘La(s) hormiga(s)/el(los) gusano(s)/la(s) avispa(s) se murió(eron).’
- (c) **hi/*ihi/*ohi*
hi/i-hi/o-hi
CL:insecto/3mP-CL:insecto/3nmP-CL:insecto
(i)kamake
i-kam-ak-i
3mS-morir-PERF-IRR.REA
NA

5.3 La estructura de los argumentos de los verbos y las restricciones en los efectos semánticos de los clasificadores verbales

Un clasificador verbal sufijado a una raíz verbal categoriza a uno de los argumentos del verbo. El argumento que un clasificador pueda categorizar depende de la valencia del verbo.

5.3.1 Verbos intransitivos

Un clasificador verbal afijado a una raíz verbal intransitiva categoriza al sujeto del verbo o a un argumento oblicuo. Los ejemplos (14) y (15) muestran clasificadores verbales que categorizan al sujeto del verbo. Observamos que es poco común en casos de la afijación de clasificadores verbales que el sujeto se realice como una frase nominal referencial, aunque (14c) es un ejemplo. Es más común que el sujeto se realice por un marcador de persona.

Categorización del sujeto

- (14) *Omakakitatanake.*
o-maka-kita-*t*-an-ak-i
3nmS-podrir-CL:estera-CEP-ALL-PERF-IRR.REA
'Se pudrió (con referencia a una estera).'
- (15) *Osotogamenitake*
o-sotog-*a*-meni-*t*-ak-i
3nmS-salir.de.un.hueco-VEP-CL:plano.estrecho.rígido-CEP-PERF-REA.IRR
okochara.
o-kochara
3nmP-cuchara
'Su cuchara salió del hueco (en la bolsa).'

Categorización de un argumento oblicuo Los clasificadores verbales también pueden categorizar un argumento oblicuo. En el caso de los verbos intransitivos, los datos que he recogido hasta el presente muestran que el argumento oblicuo categorizado por un clasificador siempre lleva el papel semántico de ubicación. Consideramos los ejemplos (16) y (17).

- (16) *Okamaribohatake.*
o-kamari-boha-*t*-ak-i
3nmS-gatear-CL:cilindro-CEP-PERF-REA.IRR
'Está gateando encima del tronco (del palo).'
- (17) *Hara* *nopiriniseta* *kipatsi.*
hara no-pirini-se-*t*-a kipatsi
NEG.IRR 1S-sentarse-CL:masa.amorfa-CEP-REA.REF suelo
'No voy a sentarme en el suelo.'

5.3.2 Verbos transitivos y bitransitivos

Un clasificador verbal afijado a un verbo transitivo puede categorizar un objeto o un argumento oblicuo. No he encontrado ningún ejemplo de un clasificador verbal afijado a un verbo transitivo que categoriza al sujeto. Observamos que esto es paralelo al patrón ergativo observado en la incorporación nominal, tanto en el Nanti como en otros idiomas.

Categorización del objeto Los ejemplos (18) a (20) muestran la categorización de objetos por un clasificador.

- (18) *Nosagubokiti.*
 no-sagu-boki-*t-i*
 1S-echar.agua.encima-CL:candela-CEP-REA.IRR
 ‘Estoy echando agua encima de la candela.’
- (19) *Pabobuseti* (pisapiro).
 pi-abobu-se-*t-i* pi-sapiro
 2S-coser-CL:masa.amorfa-CEP-REA.IRR 2P-ropa
 ‘Estás cosiendo tu ropa’
- (20) *Tyani pagitimpi?*
 tyani p-*a-gii-t-i-mpi*
 quién dar-VEP-CL:rígido.largo-REA.IRR-2O
 ‘Quién te dió las flechas?’

Categorización de un argumento oblicuo Los clasificadores también pueden categorizar un argumento oblicuo de un verbo transitivo, que siempre lleva el papel semántico de instrumento, como se muestra los ejemplos (21) y (22). Sin embargo, el uso de clasificadores para categorizar un argumento oblicuo es mucho menos común con verbos transitivos que su uso para categorizar un argumento oblicuo de un verbo intransitivo.

- (21) *Ipasagitiro* *pihiri.*
 i-pasa-gii-*t-i-ro* pihiri
 3mS-golpear-CL:1D.rígido-CEP-REA.IRR-3nmO murcielago
 ‘Él esta golpeando el murcielago con una flecha.’
- (22) *Nokibakohatake.*
 no-kiba-bako-ha-*t-ak-i*
 1S-lavar-mano-CL:líquido-CEP-perf-REA.IRR
 ‘He lavado mis manos con agua.’

5.4 Los efectos morfosintácticos de la sufijación de los clasificadores verbales

La sufijación de los clasificadores verbales tiene efectos en la expresión explícita de los argumentos del verbo. En el caso de los verbos transitivos, la afijación de un clasificador tiende a resultar en un verbo que es sintácticamente intransitivo. Sin embargo, la afijación de un clasificador a una raíz verbal transitiva no resulta necesariamente en la reducción de su valencia sintáctica. Más bien, la reducción de la valencia sintáctica del verbo tiene que ver con factores pragmáticos.

5.4.1 La ambitransitividad en el Nanti

Para entender mejor el efecto de los clasificadores verbales en la valencia sintáctica de los verbos, es necesario revisar un poco cómo se realizan los objetos sintácticos en el Nanti. Muchos verbos en el idioma Nanti muestran un tipo de ambitransitividad. Estos verbos son sintácticamente transitivos, en el sentido que pueden llevar dos argumentos como en (23a). Sin embargo, es relativamente común en el discurso natural encontrar estos verbos sin ningún objeto, sea un marcador de persona o una frase nominal referencial, como en (23b).

- (23) (a) *Nokamosotakiri.*
no-kamoso-*t*-ak-i-ri
1S-visitar-CEP-PERF-IRR.REA-3mO
'Le he visitado.'
- (b) *Nokamosotake.*
no-kamoso-*t*-ak-i
1S-visitar-CEP-PERF-REA.IRR
'He visitado.'

La distribución de las formas intransitivas de los verbos ambitransitivos sugiere que los Nanti hablantes usan las formas intransitivas cuando el objeto del verbo puede inferirse del discurso o del contexto. El uso de la forma intransitiva del verbo es especialmente común cuando el objeto ya se ha mencionado explícitamente en el discurso y es un referente discursivo muy prominente. Por lo tanto, la distribución de las formas intransitivas de los verbos es muy parecida a la distribución de los anáforas ceros en idiomas en que el uso de los anáforas ceros es un fenómeno intrínsecamente pragmático (Y. Huang 2000: 262-5). Por su dependencia en factores discursivos, dedujo que la alternación en la transitividad de los verbos ambitransitivos en el idioma Nanti es un fenómeno pragmático que depende de la recuperabilidad de la referencia por medio del anáfora y el déixis.

Otro aspecto importante de la ambitransitividad de verbos Nantis es que la frecuencia con que se usa la forma intransitiva de un verbo ambitransitivo depende de la 'transitividad conceptual' de un verbo. Por 'transitividad conceptual', quiero indexar la idea de transitividad desarrollada por Hopper & Thompson (1980). Estos autores proponen que aparte de la transitividad sintáctica, que tiene que ver con el número de argumentos que un verbo tiene, se puede identificar, a base de datos de muchos idiomas, un tipo de transitividad semántica o conceptual que refleja el grado por lo cual un agente afecta a un objeto. Por consiguiente dos verbos que son sintácticamente transitivos, como 'ver' y 'matar', no son equivalentes en cuanto a su transitividad conceptual. El objeto de 'ver' es mucho menos afectado por el sujeto de 'ver', que el objeto de 'matar' es afectado por el sujeto de 'matar'. Por lo tanto, decimos que la transitividad conceptual de 'matar' es más alta de la transitividad conceptual de 'ver'.

La relevancia de la transitividad conceptual a los verbos ambitransitivos del Nanti es que es más común encontrar formas intransitivas de verbos ambitransitivos que tienen baja transitividad conceptual, como los verbos de percepción, que los verbos en que tienen alta transitividad conceptual, como verbos cuyo sujeto transforma, rompe, o destruye al objeto del verbo.

5.4.2 La sufijación de clasificadores verbales y la omisión de objetos

Volviendo a la afijación de los clasificadores verbales, observamos que es muy común que una raíz verbal ambitransitiva se manifiesta en su forma intransitiva cuando se ha sufijado un clasificador verbal. O sea, cuando se sufija un clasificador verbal, es más aceptable que los verbos no llevan un objeto explícito. Este efecto es más notable en verbos de alta transitividad conceptual, como los ‘verbos de romper’.

Consideramos, por ejemplo, el verbo *-tisarrah*, ‘rasgar’. En el ejemplo (24) vemos que la forma transitiva de este verbo es aceptable (sin o con una frase nominal referencial), pero que la forma intransitiva es marginalmente aceptable o no aceptable, salvo en contextos discursivos en que el objeto ya es muy evidente y es fácilmente recuperable. Es extremadamente raro que un hablante Nanti usa una forma intransitiva como (24b) para introducir un referente al discurso.

- (24) (a) *Notisarahakero* (oshi).
no-tisarrah-ak-i-ro o-shi
1S-rasgar-PERF-REA.IRR-3nmO 3nmP-hoja
‘Lo he rasgado (la hoja).’
- (a) %*notisarahake*
no-tisarrah-ak-e
1S-rasgar-PERF-REA.IRR
% ‘He rasgado.’

Pasamos ahora a un ejemplo en que se ha afijado a la misma raíz verbal el clasificador *-bant*, que se usa para objetos planos, finos, y flexibles, como hojas y papel. En este caso, ambas la forma transitiva y la forma intransitiva del verbo son atestadas. Sin embargo, la forma transitiva (25a) es relativamente poco común en el discurso, la forma mucha más común siendo la forma intransitiva (25b). Además, es mucho más común usar la forma intransitiva para introducir un tema al discurso que la forma transitiva.

- (25) (a) *Notisarabantakero* (oshi).
no-tisarrah-bant-ak-i-ro o-shi
1S-rasgar-CL:2D.flexible-PERF-REA.IRR-3nmO 3nmP-hoja
‘Lo he rasgado (la hoja).’

- (b) *Notisarabantake*.
no-tisarah-bant-ak-e
1S-rasgar-CL:2D.flexible-PERF-REA.IRR
'He rasgado.'

La generalización empírica es que las raíces verbales que han experimentado la sufijación de clasificadores siguen siendo ambitransitivas, pero que la forma intransitiva vuelve a ser la forma más usada, y aun la forma más común para introducir un tema al discurso. Varios autores han notado que los clasificadores pueden funcionar como anáforas (Merlan et al., 1997 (citado en Aikhenvald, 2000); Aikhenvald, 1996; Aikhenvald and Green, 1998) pero que dependen de la introducción anterior, o en algunos casos la introducción posterior, del referente por un frase nominal explícita. En el Nanti, es extremadamente común que se introduce un referente por un clasificador y nunca usar una frase nominal explícita.

Podemos explicar el aumento en la realización intransitiva de los verbos ambitransitivos después de la sufijación de un clasificador por decir que el clasificador puede funcionar de manera deíctica para ayudar con la identificación del objeto. La especificación semántica parcial del objeto, dado por el clasificador, junto con el contexto, permite que se recupera el objeto conceptual. Por lo tanto, es posible omitir la realización del objeto. Según esta explicación, el efecto morfosintáctico de la sufijación no es directo, sino que mediado por los principios pragmáticos que rigen la realización de la ambitransitividad en el Nanti.

6 La relación entre la incorporación de las partes y los clasificadores verbales

La mayoría de los clasificadores verbales son homófonos con partes del cuerpo o partes de las plantas. Por ejemplo, la parte de la planta, *-poha*, 'tubérculo' es homófono con el clasificador *-poha*, 'CL:cilindro', que caracteriza entidades como troncos de árboles, sogas gruesos, bagres, lobos marinos, ratas grandes, etc. De esto surge una interrogación: son las partes y los clasificadores distintos o no, y si son distintos, qué relación existe entre los dos? Hay evidencias fuertes que la distinción entre los clasificadores y las partes es válido, aun cuando hay pares homófonos.

Primero, es necesario distinguir claramente la distribución sintáctica de las partes y los clasificadores. Por escoger partes del cuerpo que no tienen clasificadores correspondientes (p. ej. *-gito*, 'cabeza'), y clasificadores que no tienen clasificadores correspondientes (p. ej. *-se*, 'CL:masa amorfa'), es posible determinar en cuáles construcciones gramaticales las partes y los clasificadores pueden participar;⁸ véase

⁸Sólo considero construcciones en que las partes y los clasificadores participan de manera productiva. El idioma Nanti también demuestra sustantivos compuestos que incluyen morfemas que pueden ser partes o clasificadores. Como estos sustantivos compuestos son lexicalizados, es difícil determinar si los morfemas involucrados son partes o clasificadores.

la Tabla 1.

Tabla 1. *Contextos morfosintácticos de las partes y los clasificadores*

Ambiente Morfosintáctico	Partes	Clasificadores
números	no	sí
construcciones posesivas	sí	no
verbos	sí	sí
adjetivos	sí	sí

Ahora volvemos a considerar el clasificador y la parte *-poha*. Según la distribución de los clasificadores y las partes en las construcciones en la tabla, los clasificadores no pueden participar en construcciones posesivas. A pesar de la homofonía del clasificador y la parte, podemos observar que la forma de *-poha* que participa en la construcción posesiva en ejemplo (26) es la parte, y no el clasificador.

- (26) *opoha*
 o-poha
 3nmP-tubérculo
 ‘su tubérculo’ / *‘su cosa cilíndrica (e.g. lobo marino)’

Por lo tanto, se puede distinguir entre las partes y los clasificadores por su distribución sintáctica.

Otro juego de datos que respalda la idea de que las partes del cuerpo y los clasificadores verbales son distintos son los siguientes hechos distribucionales. En mi corpus no he encontrado ejemplos de la incorporación de dos partes o de la afijación de dos clasificadores en un solo verbo. Sin embargo, hay ejemplos de un raíz verbal que ha incorporado una parte y también ha experimentado la afijación de un clasificador. El ejemplo (27) surge de un contexto en que una persona dio a otra un puñado de semillas de maíz. La parte incorporada (*-gi*) identifica la cosa dada como semillas, y el clasificador *-se* (que se usa para categorizar masas o colecciones de objetos de forma amorfa) categoriza la forma geométrica del puñado de semillas.

- (27) *Pipagisetakena*.
 pi-p-a-gi-se-t-ak-i-na
 2s-dar-VEP-semilla-CL:masa.amorfa-CEP-PERF-REA.IRR-1O
 ‘Me has dado un puñado de semillas.’

En el ejemplo (28) se incorpora *-bako*, ‘mano’, que tiene la relación semántica de tema con respecto al verbo, y el clasificador *-ha*, el clasificador para líquidos, que tiene la relación semántica de instrumento con respecto al verbo.

- (28) *Nokibabakohatake.*
 no-kiba-bako-ha-*t*-ak-i
 1S-lavar-mano-CL:líquido-CEP-PERF-REA.IRR
 ‘He lavado mis manos con agua.’

Estos hechos distribucionales son fáciles de explicar si las partes y los clasificadores pertenecen a categorías gramaticales distintas. La generalización empírica es que un verbo puede llevar un máximo de un elemento de cada categoría.

Finalmente, recordamos que la incorporación de las partes resulta en la acensión del poseedor, lo cual no ocurre con la sufijación de los clasificadores.

Si bien hemos demostrado que los clasificadores y las partes son distintos, es claro que están relacionados. Aparte de su homofonía, las características geométricas y mecánicas que definen los clasificadores son tomados de las partes correspondientes. El clasificador *-tsa*, por ejemplo, que categoriza entidades finas, largas y flexibles, es homófono con la parte de la planta *-tsa*, ‘soga, liana’.⁹ Dado que clasificadores verbales generalmente vienen de sustantivos referenciales, las partes del cuerpo siendo el origen más común (Aikhenvald, 2000: 53), se supone que los clasificadores ha resultado de un proceso de gastamiento semántico (*semantic bleaching*) de los términos de partes.

Los procesos de la IP y la SCV también muestran similitudes gramaticales. Ambos muestran un patrón ergativo en cuanto a su relación semántica o sintáctica con los argumentos del verbo. En la IP, solamente puede incorporarse el objeto de un verbo transitivo o el sujeto de un verbo intransitivo, mientras que en la SVA el clasificador categoriza al sujeto de un verbo intransitivo o al objeto de un verbo transitivo. Además la IP y la SVA muestran las mismas alternaciones morfológicas, que describo en la próxima sección.

7 Aspectos morfológicos de la incorporación nominal y la sufijación de los clasificadores

Las partes incorporadas al verbo y los clasificadores incorporados al verbo ambos participan en un alternación fonológica condicionada por la relación entre el elemento nominal y los argumentos del verbo. La alternancia que ocurre es entre dos formas que son diferentes solamente en cuanto a la sonorización del primer segmento de la parte, o del clasificador. Consideramos el ejemplo (29) que muestra esta alternación, entre la forma *poha* en (29a) y la forma *boha* en (29b).

- (29) (a) *Okamapohatake.*
 o-kama-poha-*t*-ak-i
 3nmO-morir-CL:cilindro-CEP-PERF-REA.IRR

⁹En su estudio de los clasificadores en Matsigenka, Shepard (1997) describe en detalle la relación semántica entre las clasificadores y las partes correspondientes.

‘Ha muerto (hablando del tronco de un árbol).’

- (b) *Yagabohatake*.
i-ag-a-boha-t-ak-i
3mS-llevar-VEP-CL:cilindro-CEP-PERF-REA.IRR
‘Lo ha llevado (hablando del tronco de un árbol).’

La alternación entre las dos formas del clasificador es determinado por la relación gramatical entre el verbo y el argumento categorizado por el verbo. Clasificadores que categorizan al sujeto toman la forma con el segmento inicial sorda (véase el ejemplo (29a)), mientras que clasificadores que categorizan al objeto (véase el ejemplo (29)) o a un argumento oblicuo (30) toman la forma con el segmento inicial sónico.

- (30) *Imatsekabohatake*.
i-matsek-a-boha-t-ak-i
3mS-saltar-VEP-CL:cilíndrico-CEP-PERF-REA.IRR
‘Ha saltado encima del palo.’

En el ejemplo (31) vemos la misma alternación con las partes del cuerpo (con la excepción que no se incorporan las partes del cuerpo que son argumentos oblicuos del verbo). En el caso de las partes del cuerpo, la forma usada depende de la relación de posesión entre la parte incorporada y los argumentos del verbo. Si el poseedor corresponde al sujeto del verbo, la parte toma la forma con el segmento inicial sordo (31a), y si el poseedor corresponde al objeto del verbo, la parte toma la forma con el segmento inicial sónico (31b).

- (31) (a) *Ikutapankiti*.
i-kuta-panki-t-i
3mS-estar.blanco-ala-CEP-IRR.REA
‘Tiene alas blancas.’
(b) *Yobatubankitake*.
i-o[+son]-patuh-banki-t-ak-i
3mS-CAUS-romper.en.pedazos-ala-CEP-PERF-REA.IRR
‘Él ha roto su ala.’

Hay dos restricciones fonológicas que afectan la existencia de los pares de formas que participan en la alternación mencionada. Primero, en el caso de ciertos clasificadores y ciertas partes, no existe una forma con un segmento inicial sónico. La parte *-tonki*, ‘hueso’, es uno de esos. Como se muestra en (32a), la forma intransitiva, la forma de la parte es *-tonki*. A pesar de ser un verbo transitivo, la parte toma la misma forma en (32b), y observamos en (32c) que la forma **-donki* es agrammatical.

- (32) (a) *Itsirepetonkitake.*
 i-tsirepe-tonki-t-ak-i
 3mS-estar.flaco-hueso-CEP-PERF-REA.IRR
 ‘Él está flaco (literamente: Sus huesos son flacos).’
- (b) *Nonitonkiri..*
 no-nig-tonki-i-ri
 1S-tragar-hueso-IRR.REA-3mO
 ‘Estoy tragando su hueso.’
- (c) **nonidonkiri*
 no-nig-donk-i-ri

El ejemplo (33) muestra que clasificadores se comportan de la misma manera. En (33a) se muestra el clasificador *-se* modificando el sujeto de un verbo intransitivo, y en (33b) el mismo clasificador, con la forma *-se*, y no **-ze*, modificando el objeto de un verbo intransitivo.

- (33) (a) *omapusetira*
 o-mapu-se-t-i-ra
 3nmS-tener.piedras-CL:masa.amorfa-CEP-REA.IRR-LOC
 ‘donde hay una masa de piedras’
- (b) *Noporohasetake.*
 no-poroh-a-se-t-ak-i
 1S-limpiar.terreno-VEP-CL:masa.amorfa-CEP-PERF-REA.IRR
 ‘He limpiado una area.’
- (c) **noporohazetake*
 no-poroh-a-ze-t-ak-e

La generalización empírica acerca de la existencia de la alternación descrita para un clasificador o parte específica depende del inventario fonémico del idioma. Cuando ambos el segmento sónico y el segmento sordo que son necesarios para realizar una alternación son fonemas del idioma, existe una alternación para la parte o el clasificador dado. Si uno de los segmentos no es un fonema del idioma, la parte o clasificador no muestra una alternación. Consideramos la tabla 2:

Tabla 2. *La forma fonológica de las partes y de los clasificadores según la función gramatical*

Significado del morfema	Sujeto	Objeto o Oblicuo	
semilla/CL:0D.duro	-ki	-gi	
tubérculo/CL:cilindro	-poha	-boha	
hueso/CL:1D.rígido.corto	-tonki	-tonki	no existe /d/
CL:masa.amorfa	-se	-se	no existe /z/
pico (de ave)	-tsoha	-tsoha	no existe /dz/
codo	-mai	-mai	no existe /M/

Dado que esta alternación es un proceso que preserva la estructura fonológica (*structure-preserving process*), podemos afirmar que es un proceso dentro de la componente léxico de la fonología (*lexical phonology*).

7.1 Comentarios tipológicos acerca de la incorporación nominal y la sufijación de los clasificadores en el idioma Nanti

El proceso de la incorporación de las partes es un ejemplo prototípico de la incorporación nominal con acensión del poseedor, y nos presenta con pocas sorpresas desde la perspectiva tipológica. El único aspecto notable es que, aunque el idioma Nanti claramente muestra la incorporación nominal de tipo II (en la tipología de Mithun (1984)), no hay evidencia de la incorporación nominal de tipo I.

La sufijación de los clasificadores, al contrario, nos presenta varios aspectos interesantes. En primer lugar, observamos que la sufijación de los clasificadores es muy parecida a la incorporación nominal, pero no satisface el requisito de tener una paráfrasis analítica. Observamos que este requisito se justifica como un criterio que garantiza la productividad de la incorporación nominal. Sin embargo, aunque la sufijación de los clasificadores en el Nanti no permite una paráfrasis analítica, hay evidencia que la sufijación de los clasificadores verbales es productiva. Consideramos los siguientes ejemplos, en que personas Nantis han creado estas formas sufijadas para describir cómo funcionan ciertas tecnologías introducidas en los últimos años:

(34) *Ohahatake.*

o-ha-ha-t-ak-i

3nmS-ir-CL:fluído-CEP-PERF-REA.IRR

‘Se va (con referencia al flujo de la electricidad en un cable).’

(35) *Agahenkatake.*

o-ag-henka-t-ak-i

3nmS-llevar-CL:efemeral-CEP-PERF-REA.IRR

‘Ha llevado la voz (con referencia a una grabadora).’

En segundo lugar, hemos visto que la afijación de los clasificadores tiene un efecto en la sintaxis explícito, pero que este proceso está mediado por principios pragmáticos que permiten la elisión de argumentos bajo condiciones de recuperabilidad en el contexto de la comunicación. Observamos que en casos de la incorporación de clasificadores, en el sentido estricto, la elisión opcional de argumentos ha presentado algunas dificultades analíticas. Es posible que el análisis de los efectos morfosintácticos de la sufijación de los clasificadores en el Nanti nos permitirá entender mejor lo que está pasando en los casos de la incorporación de los clasificadores.

Además, en el Nanti, los clasificadores verbales pueden introducir referentes de discurso, que no es muy común. Los clasificadores verbales en el Nanti también pueden categorizar argumentos oblicuos, lo cual no es muy tipológicamente común, según Aikhenvald (2000: 162).

Hay que mencionar que las características de la afijación de los clasificadores en el idioma Nanti es parecida en ciertos aspectos a los ‘sufijos léxicos’ descrito por Gerdts (2003) en el idioma Halkomelem.¹⁰ Específicamente, los sufijos lexicales son morfemas de carácter nominal que pueden expresar un argumento del verbo, pero no son sustantivos incorporados en sí. Una comparación detallada de las semejanzas entre los clasificadores afijados del Nanti y los sufijos lexicales del Halkomelem es un trabajo para el futuro.

8 La incorporación nominal y la sufijación de los clasificadores en los demás idiomas Kampas

Dado que la incorporación de las partes y la sufijación de los clasificadores son procesos productivos y, de hecho, muy comunes en el discurso cotidiano de los Nanti hablantes, la pregunta surge: cómo comparan estos procesos en Nanti con los que se encuentran en los demás idiomas Kampas? Esta sección intenta a responder a esta interrogante.

Lamentablemente, la mayoría de los trabajos publicados acerca de los idiomas Kampas no ha tratado de la incorporación nominal ni los clasificadores verbales. Por lo tanto, generalmente es difícil determinar con certeza cómo la incorporación nominal y la afijación de clasificadores en el Nanti compara con los que se encuentran en los demás idiomas Kampas. Sin embargo, después de revisar los trabajos publicados, y sobre todo, los diccionarios y las colecciones de textos, es posible llegar a unas conclusiones tentativas. Los resultados de mis investigaciones son resumidos en la Tabla 3, y se encuentra la discusión de los datos disponibles para cada idioma en las siguientes subsecciones.

Los datos disponibles respaldan la conclusión que los idiomas Matsigenka y Caquinte tienen sistemas de incorporación nominal y sufijación de clasificadores

¹⁰Gracias a Roberto Zavala por avisarme de este trabajo.

como los del Nanti. Los datos acerca de los demás idiomas Kampas, es decir, Nomatsiguenga, y especialmente Ashéninka y Asháninka, son menos conclusivos.¹¹

Tabla 3. *La IP y la SCV en los idiomas Kampas*

IDIOMA	IP	SCV
Nanti	sí	sí
Matsigenka	sí	sí
Caquinte	probablemente sí	probablemente sí
Nomatsiguenga	probablemente sí	posiblemente sí
Ashéninka	probablemente no	probablemente no
Asháninka	probablemente no	probablemente no

8.1 Matsigenka

El Matsigenka es el idioma Kampa más estrechamente relacionado con el Nanti, y afortunadamente, el idioma que tiene la mayor cantidad de informaciones relevantes. Shepard (1997), en un artículo acerca de los clasificadores en el dialecto del Matsigenka que se habla en la región del Río Manu, muestra claramente que este dialecto presenta la afijación de clasificadores verbales. También se encuentran datos que para mí son casos claros de la incorporación de las partes del cuerpo.¹²

En el diccionario Matsigenka de Snell (1999), que es un trabajo más focalizado en los dialectos del alto y bajo Río Urubamba, se encuentran datos que indican que estos dialectos del Matsigenka muestran la incorporación de partes y la afijación de clasificadores verbales.¹³

8.2 Caquinte

Los datos disponibles sugieren que el Caquinte (o Kakinte) tiene sistemas de la incorporación de las partes del cuerpo y de la afijación de las clasificadores que son parecidos a los del Nanti. Lamentablemente, el trabajo de Swift (1988), que es el único trabajo disponible acerca del Caquinte, no trata de estos temas de manera directa. Sin embargo, en la discusión de otros fenómenos, y en los textos incluidos, hay muchos datos que corroboran la existencia de la incorporación nominal y la

¹¹Solís (2003) menciona la presencia de clasificadores en Matsigenka, pero no en los demás idiomas Kampas.

¹²En su análisis, Shepard no distingue entre la incorporación de las partes y la sufijación de clasificadores verbales. Lo que yo analizo como partes del cuerpo, Shepard analiza como ‘clasificadores de las partes del cuerpo’. Sin mayor información, no es posible averiguar si el Matsigenka del Manu muestra la incorporación de las partes como un sistema distinto de la sufijación de clasificadores.

¹³Snell (comunicación personal) confirma que los sistemas de incorporación nominal y afijación de clasificadores nominales en Matsigenka son muy parecidos a los del Nanti.

afijación de clasificadores en el Kakinte.¹⁴ Por supuesto muchos de los detalles de cómo estos sistemas funcionan requieren mayor investigación, y sería importante confirmar que la incorporación nominal y la sufijación de clasificadores son procesos productivos en el idioma Caquinte.

8.3 Nomatsiguenga

Los datos disponibles acerca del idioma Nomatsiguenga son suficientes para afirmar tentativamente que este idioma demuestra la incorporación de las partes. El diccionario del idioma Nomatsiguenga incluye un bosquejo de la morfología del idioma que menciona que incluye un ejemplo de la incorporación de partes (Shaver (1996: 41, 48 y 49) y además hay entradas en el diccionario que muestran ejemplos de incorporación de las partes.¹⁵ La evidencia acerca de la sufijación de los clasificadores es menos conclusivo. Hay evidencia de la existencia de clasificadores usados de manera productiva con adjetivos en Shaver (1975), pero no se encuentran datos claros acerca de la sufijación de clasificadores a verbos.¹⁶ Es claro que sería importante clarificar el estatus de la SCV en el Nomatsiguenga.

8.4 Ashéninka

El estudio detallado por Payne (1981) de la morfología del Ashéninka no menciona ni la incorporación nominal ni la sufijación de los clasificadores verbales. Tampoco se encuentra evidencia de estos procesos en las colecciones de textos disponibles para este idioma. El vocabulario del Ashéninka por Payne (1980) contiene unos ejemplos de raíces o bases verbales que posiblemente son derivados por la afijación de clasificadores o la incorporación nominal,¹⁷ pero con tan pocos ejemplos es imposible saber si son raíces lexicalizadas o si son resultados de un proceso productivo. La ausencia de discusión de clasificadores verbales y incorporación nominal en las descripciones gramaticales, junto con su ausencia en textos, respalda la idea de que el

¹⁴Los datos pertinentes, todos tomados de Swift (1988), son los siguientes (el primer número es la página en que aparece el ejemplo, el número en paréntesis es el número del ejemplo o el número de la oración, si es un texto): Incorporación de partes: 25(8), 161(63), 173(29), 175(5), 179(38) Afijación de clasificadores: 35(22c), 90(141g,h), 146(37), 172(18), 183(29), 184(34)

¹⁵Por ejemplo: *osíabonguitítaga*, ‘desarriagado’, (cf. *-bonguiti*, pie), p164; *ocáaguisíque*, ‘Ella mojó el cabello’, (cf. *-guisi*, ‘cabello’, p. 285; *yágajíqueri*, ‘Él sacó la muela.’, (cf. *-ají*, ‘muela’), p. 203

¹⁶Un posible ejemplo de la sufijación de un clasificador es el siguiente: *yagaboquíaji*, ‘Él volvió a la trocha.’ (cf. *-boki*, CL:camino (Nanti), p. 203. El cognado Nanti *-boki* de la forma Nomatsiguenga *-boqui* es un clasificador, pero no se sabe si el cognado Nomatsiguenga es un clasificador que participe en un proceso productivo de SCV. Otro ejemplo de una forma que posiblemente muestra la SCV es: *yagaíméque*, ‘Él recogió leña pequeña o ramas.’ (cf. *-ímé*), ‘ramita’, p203.

¹⁷Por ejemplo: *amonc-aa-taantsi*, ‘embocar líquido o masa’, (cf. *-ha*, CL:líquido (Nanti)), p36; *amonco-shi-taantsi*, ‘embocar hoja’, (cf. *-shi*, parte: ‘hoja’), p36. Es evidente que ciertos partes de las plantas participan en un proceso de formación de sustantivos compuestos (Payne, 1980: 29). Estos son cognados con clasificadores y con partes que se incorporan en el idioma Nanti.

Ashéninka no demuestra estos procesos. Sin embargo, un estudio dedicado a estos procesos sería necesario para confirmar esta hipótesis.

8.5 Asháninka

De todos los idiomas Kampas, el Asháninka es lo menos documentado, y por lo tanto, presenta el reto más grande en cuanto a averiguar la presencia o ausencia de la incorporación nominal y los clasificadores verbales. Se puede afirmar que en el listado de morfemas verbales de W. Kindberg (1975), no se encuentran clasificadores verbales. El diccionario del Asháninka (L. Kindberg, 1980) tampoco da indicaciones que el idioma tiene la incorporación nominal o la afijación de clasificadores. Por lo tanto, los datos disponibles sugieren que tanto el Asháninka como el Ashéninka no demuestra estos procesos.

9 Conclusión

En este artículo he descrito la incorporación nominal y la sufijación de los clasificadores nominales en el idioma Nanti. El Nanti demuestra la incorporación de las partes del cuerpo y de las partes de plantas que sigue un patrón de incorporación ergativa, con la ascensión del poseedor. Es un ejemplo prototípico de la incorporación nominal desde una perspectiva tipológica.

El Nanti tiene un sistema de sufijación de clasificadores verbales que muestra otras semejanzas formales con la incorporación nominal como la productividad, un patrón ergativo y restricciones parecidas en los papeles semánticos del verbo. Desde una perspectiva tipológica, el proceso de los clasificadores verbales presenta dos características interesantes: 1) Los clasificadores verbales pueden categorizar argumentos oblicuos, lo cual no es muy común y 2) pueden afectar la transitividad del verbo, aun permitiendo que se introduce un referente al discurso por medio de un clasificador.

Las semejanzas entre la incorporación nominal y la sufijación de clasificadores en el Nanti sugieren que existe una relación importante entre estos dos procesos, una relación que requiere mayor investigación.

10 Apéndice 1: Abreviaturas

PREFIJOS

1S	no-	marcador de sujeto de primera persona
2S	pi-	marcador de sujeto de segunda persona
3mS	i-	marcador de sujeto de tercera persona masculina
3nmS	o-	marcador de sujeto de tercera persona no-masculina

1P	no-	poseedor de primera persona
2P	pi-	poseedor de segunda persona
3mP	i-	poseedor de tercera persona masculina
3nmP	o-	poseedor de tercera persona no-masculina

CAUS	o[+son]	causativo
------	---------	-----------

SUFIJOS

1O	-na	marcador de objeto de primera persona
2O	-mpi	marcador de objeto de segunda persona
3mO	-ri	marcador de objeto de tercera persona masculina
3nmO	-ro	marcador de objeto de tercera persona no-masculina

PERF	-ak	aspecto perfectivo
ALL	-an	direccional allativo

REA.IRR	-i	sufijo de modo real, clase de verbo: irreflexivo
REA.REF	-a	sufijo de modo real, clase de verbo: reflexivo
IRR.IRR	-e	sufijo de modo irreal, clase de verbo: irreflexivo
IRR.REF	-empa	sufijo de modo irreal, clase de verbo: reflexivo

SEGMENTOS EPENTÉTICOS

CEP	-t	consonante epentético
VEP	-a	vocal epentético

Nota: debido a procesos morfológicos, es común que la realización superficial del morfema /-i/ (el sufijo de modo real, clase de verbo: irreflexivo) es /-e/.

11 Apéndice 2: Los clasificadores

El siguiente es un listado de los clasificadores que he encontrado en el Nanti hasta el presente. No se duda que este listado es incompleto, y que hay clasificadores – sobre todo clasificadores muy específicos – que están por encontrar.

clasificador	abreviatura	categoría: ejemplos	parte relacionada
-bant	CL:2D.flexible	hojas, papel	-pana, 'hoja ancha'
-ha	CL:líquido	agua, bebidas	NA
-henka	CL:inmaterial	viento, humo, vapor, sonido	NA
-hi	CL:insectos.sociales	avispas, homigas, orugas	-hi, 'fruta grande'
-pogu/bogu	CL:2D.rígido.circular	pates, monedas	NA
-pane/bane	CL:polvo	rapé, harina de maíz	NA
-poki/boki(h)	CL:camino/fogata	camino, fogata	NA
-pona/bona(h)	CL:envuelto	envueltos de hoja	NA
-ki/gi	CL:0D.duro	semillas, chaquiras	-ki, 'semilla'
-kii/gii	CL:1D.rígido	palos, flechas	NA
-kita	CL:cosas.interlazados	esteras, cernidores	NA
-kota	CL:tabla	pona, pedazos de yuca, repisa	-kota, 'corteza de palmera'
-mai	CL:maraña	tela, enredos de lianas	NA
-meni	CL: hoja(de cuchillo)	machetes, cucharas	NA
-pi/bi(h)	CL:1D.rígido.vacio	flechas,escopetas	-pi, 'tallo vacio'
-se	CL:masa.amorfa	masa, pasto, arena	NA
-shi	CL:hojas.finas	pasto, hojas de palmera, pelo	NA
-tonki	CL:1D.rígido.corto	clavo, cabeza de flecha, aguja	-tonki, 'hueso'
-tsa	CL:1D.flexible	sogas, colas, tallarines	-tsa, 'lianas'

12 Referencias bibliográficas

- Aikhenvald, Alexandra. (1996). Classe nominal e genero nas línguas Aruak. *Boletim do museu Goeldi* 10: 137-259.
- Aikhenvald, Alexandra. (2000). *Classifiers*. Oxford University Press.
- Aikhenvald, Alexandra y D. Green. (1998). Palikur and the typology of classifiers. *Anthropological Linguistics* 40: 429-80.
- Gerdts, Donna. (2003). The Morphosyntax of Halkomelem Lexical Suffixes. *International Journal of American Linguistics* 69 (4): 345-56.
- Gronemeyer, Claire. (1996). Noun incorporation in Hopi. *Lund University Department of Linguistics Working Papers* 45: 25-44.
- Harvey, M. y N. Reid. (Eds.) (1997). *Nominal Classification in Aboriginal Australia*. John Benjamins.
- Hopper, Paul and Sandra Thompson. (1980). Transitivity. *Language* 56 (2): 251 - 299.
- Huang, Y. (2000). *Anaphora*. Oxford University Press.
- Kindberg, Lee. (1980). *Diccionario Ashaninca*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Kindberg, Willard. (1975). Los Morfemas Verbales Del Campa Ashaninca. *Datos Etno-Lingüísticos* 11. Instituto Lingüístico de Verano.
- Merlan, Francesca, S. Roberts, y A. Rumsey. (1997). New Guinea "classificatory verbs" and Australian noun classification: A typological comparison. En

- Harvey y Reid (Eds.) *Nominal Classification in Aboriginal Australia*, pp. 63-103.
- Michael, Lev. (2004). El estatus sintáctico de marcadores de persona en el idioma Nanti (Campa, Arawak). *Lengua y Sociedad* 7 (2): 21-32.
- Mithun, Marianne. (1984). The evolution of noun incorporation. *Language* 60: 874-894.
- Payne, David. (1980). *Diccionario Asheninca-Castellano*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Payne, David. (1981). *The Phonology and Morphology of Axininca Campa*. Summer Institute of Linguistics.
- Payne, David, Judith Payne, y Jorge Sanchez Santos. (1982). *Morfología, fonología y fonética del Ashéninca del Apurucayali*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Perlmutter, David, and Paul Postal. (1983). The relational succession law. En David Perlmutter (Ed.), *Studies in Relational Grammar I*. University of Chicago Press.
- Sadock, Jerrold. (1985). Autolexical syntax: a proposal for the treatment of noun incorporation and similar phenomena. *Natural Language and Linguistic Theory* 3: 379-440.
- Shaver, Harold. (1975). Campa Nomatsiguenga: Modificantes. *Datos Etno-Lingüísticos* 11. Instituto Lingüístico de Verano.
- Shaver, Harold. (1996). *Diccionario Nomatsiguenga-Castellano, Castellano-Nomatsiguenga*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Shepard, Glenn. (1997). Noun classification and ethnozoological classification in Machiguenga, an Arawakan language of the Peruvian Amazon. *Journal of Amazonian Linguistics* 1: 29-57.
- Shibatani, Masayoshi. (1994). An integrational approach to possessor raising, ethical datives, and adversative passives. *BLS* 20.
- Solís, Gustavo. (2003). *Lenguas en la Amazonía Peruana*. Lima: Visual Service.
- Snell, Betty. (1998). *Pequeño diccionario Machiguenga-Castellano*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Spencer, Andrew. (1995). Incorporation in Chukchi. *Language* 71: 439-89.
- Swift, Kenneth. (1988). *Morfología del Caquinte*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Velazquez-Castillo, Maura. (1996). *The grammar of possession: Inalienability, incorporation and possessor ascension in Guaraní*. John Benjamins Publishing Company.

Department of Anthropology
University of Texas at Austin

1 University Station C320
Austin, TX 78712
USA